



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 October 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункты 12, 95, 96, 97, 98, 103, 105, 106 и 107

повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы макроэкономической политики

Вопросы секторальной политики

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество**

Окружающая среда и устойчивое развитие

**Проведение первого Десятилетия Организации
Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию
нищеты (1997–2006 годы)**

Глобализация и взаимозависимость

**Третья Конференция Организации Объединенных
Наций по наименее развитым странам**

**Рассмотрение на высоком международном
межправительственном уровне вопроса о
финансировании развития**

Письмо посла Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 22 октября 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление Группы 77 и Китая по вопросу о четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна состояться 9–13 ноября 2001 года в Дохе, Катар.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 95, 96, 97, 98, 103, 105, 106 и 107 повестки дня.

(Подпись) Багер Асади
Председатель Группы 77
Посол Исламской Республики Иран

Заявление Группы 77 и Китая по вопросу о четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна состояться в Дохе, Катар

1. Группа 77 и Китай поддерживают базирующуюся на установленных правилах многостороннюю торговую систему как один из важнейших механизмов поддержки экономического развития, содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику и искоренения нищеты во всем мире. Мы признаем решающее значение базирующейся на установленных правилах многосторонней торговой системы и транспарентности процесса принятия решений для усилий ВТО по урегулированию связанных с глобализацией проблем и уменьшению возможностей для принятия односторонних мер.

2. Развивающиеся страны очевидно заинтересованы в укреплении этой системы в направлении, способствующем их развитию. Во многих отношениях многосторонние правила нуждаются в совершенствовании, с тем чтобы они в большей степени учитывали интересы развивающихся стран в области торговли и развития и содействовали достижению справедливых целей.

3. Вследствие системных недостатков международной экономической и торговой системы значительное большинство развивающихся стран пока не смогли получить свою долю глобальных экономических благ. Кроме того, глобальное замедление темпов экономического роста и экономический спад затронут все страны, причем наиболее серьезно он отразится на развивающихся странах и самых бедных из них.

4. В этом контексте мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что развивающиеся страны по-прежнему не могут воспользоваться преимуществами существующей многосторонней торговой системы. Положение дел в плане всесторонней либерализации секторов, представляющих для них особый интерес, оставляет желать лучшего, а в многосторонних торговых соглашениях (МТС) и в условиях доступа на рынки сохраняются значительные диспропорции между правами и обязанностями. В этой связи следует в срочном порядке заняться решением проблемы сокращения участия развивающихся стран в мировой торговле. Устранение подобной асимметричности и уделение более пристального внимания вопросам развития должны стать главными задачами всех будущих программ работы ВТО, поскольку ключ к обеспечению поступательного глобального экономического роста лежит в раскрытии потенциала роста развивающихся стран. В МТС необходимо в полной мере учитывать интересы развития.

5. Мы выражаем глубокое разочарование в связи с отсутствием какого-либо реального прогресса в осуществлении достигнутых соглашений, несмотря на принятое Генеральным советом ВТО на основе консенсуса в мае и декабре 2000 года недвусмысленное решение о проработке и принятии соответствующих постановлений не позднее четвертого совещания на уровне министров. Мы отмечаем, что развивающимися странами были определены 104 проблемы, связанные с неадекватным или неправильным осуществлением соглашений с точки зрения их буквы и духа, возникающие в результате неверного толкования положений этих соглашений и обусловленные

асимметрией и диспропорциями, которые свойственны соглашениям ВТО. Мы вновь заявляем о необходимости всестороннего и добросовестного осуществления соглашений и исправления существующих диспропорций, связанных с соглашениями Уругвайского раунда, что стало бы важным шагом в направлении укрепления доверия и восстановления авторитета многосторонней торговой системы, и поэтому до четвертой Конференции на уровне министров и без увязки с какими-либо посторонними вопросами должны быть безотлагательно предприняты соответствующие реальные меры.

6. Мы отмечаем, что соглашения Уругвайского раунда не привели, как это было обещано, к расширению доступа на рынки развитых стран для товаров, экспортируемых развивающимися и наименее развитыми странами. Сохранение в развитых странах максимальных ставок таможенных тарифов, тарифной эскалации и других нетарифных барьеров, таких, как произвольно устанавливаемые сложные правила происхождения, технические барьеры в торговле и санитарные и фитосанитарные нормы, которые используются в протекционистских целях, а также злоупотребление мерами по так называемому оздоровлению торговли, такими, как антидемпинговые и компенсационные пошлины и защитные меры, особенно в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран, включая торговлю текстилем и готовой одеждой, сельскохозяйственной продукцией и продукцией других отраслей агропромышленного комплекса, оказывают серьезное отрицательное воздействие на перспективы развивающихся и наименее развитых стран в области торговли и развития и мешают этим странам воспользоваться преимуществами либерализации торговли. На Конференции на уровне министров в Дохе следует рассмотреть вопрос об отрицательных последствиях этих мер для возможностей развивающихся стран в плане доступа на рынки, с тем чтобы добиться их отмены.

7. Мы считаем, что, поскольку положения действующих соглашений Уругвайского раунда об особом и дифференцированном режиме касаются главным образом формы, а не содержания, особые потребности в области развития развивающихся стран, в том числе наименее развитых из них, должны более реально и действенным образом учитываться в соглашениях ВТО, в которых должен содержаться призыв к развитым странам безотлагательно принять конструктивные меры по удовлетворению потребностей развивающихся стран в области развития, финансирования и торговли без предъявления к ним встречных претензий. Необходимо также обеспечить реальную достижимость намеченных целей за счет конкретизации и наполнения практическим содержанием соответствующих положений. Необходимо, чтобы эти положения имели обязательную юридическую силу и чтобы были предусмотрены меры их осуществления и обеспечения соблюдения, дабы они не оставались всего лишь «благими намерениями». Членам ВТО следует принять решение о заключении рамочного соглашения по положениям об особом и дифференцированном режиме.

8. Необходимо обеспечить, чтобы ведущиеся запланированные переговоры по вопросам торговли сельскохозяйственной продукцией и услугами, а также запланированные обзоры привели к расширению возможностей в плане доступа на рынки и разработке более справедливых правил для развивающихся стран. Мы настоятельно призываем Конференцию на уровне министров в Дохе удвоить усилия в этом направлении.

9. Торговля сельскохозяйственной продукцией по-прежнему характеризуется высоким уровнем протекционизма вследствие использования в развитых странах многочисленных субсидий и целого ряда тарифных и нетарифных барьеров. Будучи глубоко обеспокоены в связи с отсутствием прогресса на запланированных переговорах, которые ведутся в соответствии со статьей 20 Соглашения по сельскохозяйственной продукции, мы подчеркиваем, что на четвертой Конференции на уровне министров следует принять необходимые решения для проведения коренной реформы торговли сельхозтоварами и последующего распространения на нее правил и механизмов ВТО посредством:

- нахождения эффективных путей для отмены дестабилизирующих торговлю и производство мер и преодоления последствий их применения, препятствующих росту экспорта развивающимися странами своей сельскохозяйственной продукции;
- принятия развитыми странами обязательства ликвидировать максимальные ставки таможенных пошлин и тарифную эскалацию, существенно сократить связанные тарифы, значительно уменьшить внутреннюю поддержку и ликвидировать все формы субсидирования экспорта. Усовершенствованный дифференцированный и благоприятный режим, реально функционирующий, эффективный и имеющий обязательную силу, существенно важен для расширения потенциала сельского хозяйства развивающихся стран в плане развития;
- изменения несправедливого характера нынешних положений Соглашения по сельскохозяйственной продукции. В этой связи в положениях обновленного и более справедливого соглашения следует учесть предложение развивающихся стран по «разделу о развитии», а также другие предложения развивающихся стран в отношении особого дифференцированного режима и интересы стран, специализирующихся на производстве одного сырьевого товара, и малых островных развивающихся государств. Необходимо также рассмотреть предложения развивающихся стран в отношении неторговых проблем, а именно: проблем продовольственной безопасности и развития сельских районов. Согласно достигнутой договоренности следует создать соответствующие механизмы обеспечения соблюдения обязательств, зафиксированных в решении о мерах в интересах развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия и наименее развитых стран.

10. Торговые преференции остаются важнейшим фактором расширения участия развивающихся стран в международной торговле, и они должны быть реальными и не оговариваться не связанными с торговлей условиями.

11. Мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что развивающиеся страны занимают далеко не адекватное место в торговле услугами. Запланированные переговоры по торговле услугами должны вестись на основе постепенной либерализации данной сферы как средства содействия экономическому росту всех торговых партнеров и развитию развивающихся стран. Поэтому мы вновь подтверждаем важное значение Руководящих принципов и процедур ведения переговоров, которые были приняты Советом по торговле услугами 28 марта 2001 года (документ S/L/93) и составляют основу для продолжения

переговоров в интересах достижения целей Генерального соглашения по торговле услугами, провозглашенных в его преамбуле, статье IV и статье XIX.

12. Мы считаем, что на переговорах следует добиться осуществления положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, касающихся передачи технологий, что отвечало бы взаимным интересам производителей и потребителей технических знаний, и разработать механизмы, которые позволили бы раскрывать источники традиционных знаний и генетических ресурсов, используемых в изобретениях, в целях справедливого распределения получаемых выгод. В этой связи Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности должно способствовать, а не препятствовать достижению целей и претворению в жизнь принципов Конвенции о биологическом разнообразии в интересах обеспечения охраны биологических ресурсов и разработки механизмов охраны традиционных знаний и генетических ресурсов. В рамках обзора Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности необходимо в полной мере учитывать задачи развития, а членам ВТО следует договориться о том, чтобы не использовать процедуры разрешения споров в ущерб интересам развивающихся стран.

13. По нашему убеждению ничто в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности не должно препятствовать принятию правительствами мер по охране общественного здоровья и обеспечению продовольственной безопасности населения, а также по обеспечению доступа к недорогостоящим важнейшим медикаментам и лекарствам, необходимым для сохранения жизни, с учетом интересов развивающихся стран в области здравоохранения.

14. Мы подчеркиваем важное значение обзора Соглашения по связанным с торговлей инвестиционным мерам и вновь заявляем о необходимости внесения соответствующих поправок в Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, с тем чтобы развивающиеся страны могли добиваться своих целей в области развития и быстрой индустриализации, в том числе с опорой на собственные силы. Мы подчеркиваем также необходимость позитивного рассмотрения просьб о дальнейшем продлении переходного периода для развивающихся стран в соответствии с Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и решением Генерального совета от 8 мая 2000 года. Мы подтверждаем далее, что не следует расширять список мер, охватываемых механизмами Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, и что в рамках обзора членам ВТО следует договориться о том, чтобы не использовать процедуры разрешения споров в ущерб интересам развивающихся стран.

15. В безотлагательном порядке необходимо обеспечить реальный учет проблем в области торговли текстилем и готовой одеждой ввиду весьма ограниченной степени ее либерализации, что сказывается на товарах, подпадающих под конкретные квоты, и на практическом расширении возможностей доступа на рынки для небольших поставщиков из развивающихся стран. Меры в этой области должны включать, среди прочего, ускорение либерализации посредством отмены ограничений в соответствии с Соглашением по текстильным изделиям и одежде и введение моратория в

отношении антидемпинговых мер, мер по борьбе с субсидированием и защитных мер, которые используются промышленно развитыми странами.

16. Принятие мер в отношении осуществления соглашений и запланированных переговоров, включая обзор различных соглашений ВТО, уже представляет собой широкую программу работы. Мы признаем важное значение таких вопросов, как торговля и инвестиции, конкуренция, транспарентность государственных закупок, упрощение торговых процедур. Вместе с тем любое решение о проведении переговоров по этим вопросам в рамках ВТО должно приниматься на основе консенсуса и должно быть тщательно взвешено с точки зрения всех последствий для развивающихся стран и их возможностей участвовать в переговорах. Кроме того, важнейшим приоритетом любых дополнительных переговоров должен быть учет предложений развивающихся стран об уделении в рамках ВТО более пристального внимания вопросам развития.

17. Мы отмечаем, что развивающиеся страны в рамках подготовки к конференции в Дохе и ранее, в ходе подготовки к конференции в Сиэтле, выделили ряд вопросов, таких, как торговля и задолженность, торговля и финансы и торговля и передача технологий. Следует в безотлагательном порядке рассмотреть возможность создания механизмов реального учета этих проблем, имеющих чрезвычайно большое значение для развивающихся стран.

18. Мы считаем, что в силу, среди прочего, ограниченного технического и институционального потенциала развивающиеся страны по-прежнему испытывают трудности в плане полноценной адаптации их национального законодательства и выполнения соответствующих обязательств, а также всестороннего использования положений многосторонних торговых соглашений. Мы настоятельно призываем развитые страны — члены ВТО выполнить свои обязательства — с точки зрения как буквы, так и духа соответствующих договоренностей — в отношении укрепления потенциала и оказания других видов технической помощи развивающимся и наименее развитым странам. Необходимо обеспечить и активизировать предоставление необходимых ресурсов на предсказуемой и регулярной основе и финансирование мероприятий по техническому сотрудничеству за счет регулярного бюджета ВТО. Мы призываем к активизации деятельности ВТО, международных учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в области предоставления технической помощи и наращивания потенциала. Предоставление технической помощи не должно увязываться с какими-либо условиями.

19. Мы подчеркиваем важное значение для всех стран согласования национальной торговой политики с положениями многосторонних торговых соглашений. В этой связи мы вновь заявляем о нашей обеспокоенности и призываем отказаться от дальнейшего применения мер экономического принуждения против развивающихся стран посредством, среди прочего, введения односторонних экономических торговых санкций, противоречащих международному праву, в частности в рамках новых попыток обеспечить экстерриториальное применение внутригосударственного законодательства, что является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и правил ВТО.

20. Настоятельно необходимо выполнить обязательства, взятые в Плане действий, который был принят на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС III), в частности обязательство 5 «Повышение роли торговли в развитии» и обязательство 7 «Мобилизация финансовых ресурсов». Необходимо зафиксировать обязательство развитых стран предоставить наименее развитым странам беспоплатный и неквотируемый доступ на экспортные рынки.

21. Развитым странам следует также должным образом учитывать интересы других развивающихся стран, когда они в будущем будут принимать обязательства в отношении расширения доступа на рынки.

22. Комплексная платформа (КП) продолжает оставаться эффективным инструментом координации технической помощи, предоставляемой наименее развитым странам в области торговли и в смежных областях. Необходимо обеспечить поступление соответствующих финансовых средств в Целевой фонд для КП и повысить транспарентность принимаемых им решений, в том числе касающихся критериев для выбора стран-получателей помощи.

23. Ввиду растущей маргинализации наименее развитых стран в мировой торговле мы настоятельно призываем Конференцию ВТО на уровне министров принять во внимание дух Декларации Совещания министров торговли наименее развитых стран, состоявшегося недавно на Занзибаре, и содержащиеся в ней рекомендации в целях расширения участия этих стран в многосторонней торговой системе.

24. Наименее развитым странам — кандидатам для вступления в ВТО следует разрешить присоединиться к этой организации в ускоренном порядке на основе гибких согласованных критериев и обязательств, соразмерных с достигнутыми ими этапам в процессе развития и базирующихся на особом и дифференцированном режиме в интересах наименее развитых стран. Обязательства наименее развитых стран, присоединяющихся к ВТО, не должны быть более широкими, чем обязательства тех наименее развитых стран, которые уже являются членами ВТО.

25. Мы вновь подтверждаем, что Международная организация труда (МОТ) является компетентным органом по установлению стандартов в области труда и занятости и решению всех связанных с ними вопросов. Поэтому мы решительно выступаем против какого-либо увязывания торговых стандартов со стандартами в области труда и занятости. Мы выступаем также против использования экологических стандартов в качестве новой формы протекционизма. Мы считаем, что вопросы, касающиеся таких стандартов, должны решаться компетентными международными организациями, а не ВТО.

26. Следует предостеречь от разработки таких концепций, как идея глобального согласования деятельности ВТО с деятельностью других межправительственных организаций, например МОТ и ЮНЕП, поскольку она может использоваться для увязывания вопросов торговли с социальными и экологическими вопросами в протекционистских целях.

27. Мы подчеркиваем необходимость решения конкретных проблем малых стран, интересы которых все в меньшей степени учитываются в многосторонней торговой системе. Поэтому в решении министров должна

быть отмечена необходимость учета особых проблем малых стран и должна быть согласована соответствующая программа работы.

28. Мы отмечаем также проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства и которые обусловлены особенностями их географического положения. Следует определить пути учета этих проблем.

29. Мы признаем, что региональная и субрегиональная интеграция между развивающимися странами имеет существенно важное значение для обращения вспять процесса маргинализации и является динамичным инструментом обеспечения их эффективного участия в многосторонней торговой системе. Вместе с тем мы выражаем обеспокоенность в связи с тем, что в региональных торговых соглашениях, участниками которых являются развитые страны, присутствуют положения, дискриминационные по отношению ко многим развивающимся и наименее развитым странам. Поэтому мы призываем отменить дифференциальные ставки тарифов, предусмотренные в региональных торговых соглашениях между развитыми странами и носящие дискриминационный характер по отношению к развивающимся странам.

30. Мы отмечаем проводимую работу по повышению согласованности и взаимодополняемости деятельности бреттон-вудских учреждений и ВТО, политика и обязательства которых должны взаимно способствовать достижению цели многосторонней торговой системы в области развития, особенно развивающихся стран, в интересах обеспечения последовательности политики, улучшения координации предоставляемой технической и финансовой помощи, расширения потоков прямых иностранных инвестиций (ПИИ), облегчения бремени задолженности и искоренения нищеты. Для этого следует не допускать установления правительствам перекрестных или дополнительных условий.

31. Для укрепления многосторонней торговой системы следует в кратчайшие сроки обеспечить универсальный характер Всемирной торговой организации. Мы твердо уверены в том, что развивающимся странам, стремящимся присоединиться к ВТО, необходимо оказать соответствующую помощь. Условия их присоединения к ВТО не должны предусматривать более широкие обязательства с их стороны, чем были взяты на себя развивающимися странами и наименее развитыми странами — членами ВТО, и должны быть аналогичными по своему характеру. Мы настоятельно призываем все страны — члены ВТО воздерживаться от предъявления чрезмерных или обременительных требований к кандидатам из числа развивающихся стран. Поэтому необходимо обеспечить транспарентный, упрощенный и ускоренный процесс присоединения в соответствии с правилами и механизмами ВТО.

32. Мы признаем, что присоединяющиеся к ВТО развивающиеся страны берут на себя весьма широкие обязательства в плане обеспечения доступа на рынки и другие обязательства. Это следует учитывать в ходе будущих торговых переговоров.

33. Мы призываем продолжить осуществление программы работы в области электронной торговли. Мы вновь подтверждаем также необходимость сокращения «цифровой пропасти» и ликвидации всех ограничений,

препятствующих участию развивающихся стран в электронной торговле и их доступу к современным технологиям.

34. Интересам всех членов ВТО будет отвечать разъяснение действующих правил ВТО в области электронной торговли. Будущая работа в этом направлении должна предусматривать открытие новых возможностей для расширения торговли и, в частности, активизации участия в международной торговле развивающихся стран и их малых и средних предприятий.

35. Мы вновь заявляем о необходимости скорейшего принятия ВТО решения об удовлетворении просьб о предоставлении статуса постоянных наблюдателей, которые поступили от региональных и других межправительственных организаций развивающихся стран.

Женева, 22 октября 2001 года
